

- Massage
- Body Contouring
- Laser hair removal
- Hydro facial



This summer, highlight your radiance with quality care!

DIMA
THERAPY AND BEAUTY CLINIC
36, rue Court, Gatineau
438 985-2911
dimatherapy.ca

15% DE RABAIS/OFF

Insurance Receipts provided

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 23
LE MERCREDI 10 JUIN 2026
WEDNESDAY JUNE 10, 2026

GRATUIT FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

MW EXPERIENCE MARTY WAITE
EQUIPE COURTIER PROPRIETAIRES

C'EST VU... C'EST VENDU!

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Assemblée publique - Parlons d'Aylmer.
Public meeting - Let's Talk About Aylmer.
16 juin à 18 h - June, 16 at 6 p.m.
Centre communautaire Belmont, 26 Rue Belmont

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

GATINEAU

Aylmer mourns the sudden passing of kitesurfer Robson Florentino



Robson Florentino, age 37, was found deceased on May 31 after a tragic paddleboarding accident. Florentino was an avid water enthusiast; with his experience in kitesurfing and paddleboarding, there was never a day he didn't want to be out on the water.

He was a beloved member of the kitesurfing community in Ottawa and the Gatineau region. Louis Levert, who is also a member of the kitesurfing community and a friend of Robson, said they had been kitesurfing together for four years. He told the *Bulletin* that he was one of the most cheerful people to be around: "Robson was always very optimistic, very joyful and very positive about life," he said.

"Robson was a truly special addition to the kitesurfing community," said Sylvain



Bourdeau, president of the kitesurfing and windsurfing association. "After taking lessons with our local pro, Louis Levert, three winters ago, he instantly became part of the crew. It felt effortless — his energy, kindness, and love for the sport naturally brought people together."

Florentino had put together a drywall taping business. "He was at a stage in his life where he was appreciating the freedom that his work provided him," Levert said.

Florentino's impact on the kitesurfing community was well known, as he had just spent six months in Brazil teaching kitesurfing and was always taking lessons and participating at the Aylmer Marina. "Kitesurfing had become his new passion; he loved being on the water and paddleboarding with his dog," Levert added.

He was working on becoming an instructor here in the region, as he and Levert have been helping others learn kitesurfing and were always ready to help someone learn the ropes.

The kitesurfing community in Gatineau and Ottawa is mourning his loss. To remember him, a memorial was placed at the Aylmer Marina to mourn his loss.

"His passing is deeply felt by everyone who knew him. The beach, the sessions, and the community will not feel quite the same without him. We will miss him dearly," said Bourdeau.

Memorial at the Aylmer Marina for Robson Florentino, who passed away on May 31, 2026, after a paddleboarding accident (JO)



Robson Florentino, age 37, passed away on May 31, 2026, after a paddleboarding accident. (JO)
PHOTOS: COURTESY

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

GATINEAU Consultez-les au gatineau.ca

Philiplemay.com

923.7777

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

MÉCANIQUE 360

MÉCANIQUE GÉNÉRAL

475, ch. McConnell
Gatineau (Aylmer)
819 682-8625

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

ÉCQ ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Marie-Ève Turpin

LUNDI 15 JUIN

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la

séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.

- **Conseil local du patrimoine (CLP) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister

en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

MERCREDI 17 JUIN

- **Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP) :** de 13 h 30 à 16 h 30 (la salle reste à déterminer). Toute personne souhaitant assister à la séance de la CACLP ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 18 JUIN

- **Commission de développement économique (CDÉ) :** de 12 h 30 à 15 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

VENDREDI 19 JUIN

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC) :** de 9 h à 12 h (la salle reste à déterminer). Toute personne souhaitant assister à la séance de la CELCC ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à

comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 22 JUIN

- **Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH) :** de 9 h à 11 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.
- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.
- **Conseil local du patrimoine (CLP) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

Les propriétaires résidentiels et commerciaux comptent sur WINMAR Gatineau pour restaurer leurs maisons et leurs entreprises.

Nos équipes qualifiées sont efficaces, compétentes et travailleront toujours même dans des situations d'urgence.

WINMAR

819 643-9777

SERVICES 24 HEURES D'URGENCE

Joe's Upholstery Rembourage

Over 42 years experience!

We can turn your old furniture into new! Book Now!

SERVING OTTAWA & GATINEAU

- Recovering & Remodeling • Antiques Restoration
- Custom Slip Covers • Reasonable Prices
- Car & Boat Upholstery available • Mobile Shampoo for Cars
- Also: Boats, Ski-doo's, Restaurant Benches & much more...

FREE ESTIMATE • WE COME TO YOU!

FREE PICK UP & DELIVERY

ARE YOU THINKING OF BUYING NEW FURNITURE?

STOP

& CALL JOSEPH!

819 329-8201

joechamounupholstery@gmail.com

Pay NO TAX of your total amount! Includes labour & fabric

Manèges de retour Le festival L'Outaouais en fête a 50 ans!



Jude **Osmond**

Du 19 au 24 juin, petits et grands ont rendez-vous sur le site enchanteur du parc des Cèdres, à Aylmer, pour célébrer leur fierté québécoise dans le cadre du festival L'Outaouais en fête, un événement rassembleur, convivial et inclusif. L'édition de cette année marque un jalon important alors que le festival célèbre son 50e anniversaire. L'équipe a concocté une programmation variée mettant en vedette une multitude d'artistes de talent, certains connus, d'autres émergents – Jay Trepanier, Parazar,

King Lemon, Émile Bourgeault et Mirani Coelho n'en sont que quelques exemples. Les traditionnels feux d'artifice viendront clore en beauté chaque soirée du festival. Enfin, comme chaque année, de nombreuses activités gratuites sont proposées aux familles (spectacles, animations, structures gonflables, etc.).

Par ailleurs, beaucoup seront heureux d'apprendre que les manèges seront enfin de retour sur le site après une absence de cinq ans, soit depuis la pandémie.

Le 24 juin, Impératif français tiendra son « Grand défilé écologique », un incontournable de la fête nationale à

Gatineau. Les participants sont invités à se costumer en laissant libre cours à leur imagination. Il y aura plusieurs prix à gagner pour les meilleurs costumes. Le cortège festif partira des Galeries Aylmer à midi et empruntera la rue Principale jusqu'au parc des Cèdres, le point d'arrivée.

Pour tous les détails ou pour se procurer des billets : outaouaisenfete.com. Trad. : MET

Parce qu'aucun étudiant ne devrait avoir à affronter cela seul.

So no student has to face it alone.



Soutenez le parcours d'un étudiant

Support a student's journey



www.Fondationcegepheritage.ca

CVGR
Club de voile Grande-Rivière

50^e

ÉCOLE DE VOILE DE L'OUTAOUAIS

RECRUTEMENT
Instructeurs(trices)
de voile recherchés(es)

Passionné(e) par la voile et le partage de vos connaissances ? Nous sommes à la recherche d'instructeurs(trices) motivés(es) pour rejoindre notre équipe pour la prochaine saison.

1, rue Principale, Gatineau, QC • 819 209-4137

BULLETINAYLMER.COM

Le bonheur c'est **HOT!**

clairepoirier.ca | 819.744.1110

CLAIRE POIRIER

RE/MAX Direct 216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3
Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

UNE MAISON, 7 OFFRES!

Quand France et Martin m'ont contactée ils avaient perdu confiance en nous les courtiers immobiliers. Heureusement, leurs bons amis Marielle et Michel, de qui j'avais vendu la maison en peu de temps, leur avaient vanté la qualité de mes services! Lors de notre rencontre, la confiance s'est vite installée. Leur maison d'une autre époque avec des avantages qu'on ne retrouve plus maintenant (4 grandes chambres à coucher, salon et salle à manger séparés etc) avait été en vente pendant 1 an avec très peu de visites et aucune offre. Moi, j'ai reçu 7 offres...! Pas besoin de vous dire que nous avons célébré avec du champagne et beaucoup de joie! Oui le BONHEUR existe!

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110

VENDU AVEC
bonheur!

ON HOUSE, 7 OFFERS!

When France and Martin contacted me, they had lost faith in real estate agents. Fortunately, their good friends Marielle and Michel—whose house I had sold in no time—had raved about the quality of my services! When we met, trust was quickly established. Their home, a relic of a bygone era with features you rarely see anymore (4 large bedrooms, separate living and dining rooms, etc.), had been on the market for a year with very few viewings and no offers. I, on the other hand, received 7 offers...! Needless to say, we celebrated with champagne and great joy! Yes, HAPPINESS does exist!

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110

Tramway : (très) loin de la coupe aux lèvres...



DIDIER PÉRIÈS

Je l'ai répété à maintes reprises, le gouvernement fédéral est une sorte de grand argentier. Il récolte d'un côté les impôts et les taxes et les reverse sous forme de subventions, de programmes. Mais attention, chacun a sa chasse gardée! Par exemple, si le transport à l'intérieur d'une province (comme un tramway à l'ouest de Gatineau) relève des gouvernements provinciaux, le financement du transport interprovincial (comme un pont au-dessus de la rivière des Outaouais), lui, revient à Ottawa. De plus, il peut encore moins financer directement les municipalités, qui doivent passer par Québec pour recevoir du financement...

En revanche, rien n'empêche le premier ministre du Canada de signer une entente avec un premier ministre provincial, afin de redistribuer une partie du pactole perçu, pour «financer les infrastructures», quitte à citer au passage — et à l'oral seulement, pour ne pas trop sembler empiéter officiellement sur les compétences de son interlocuteur — le tramway de Gatineau en exemple de projet de transport collectif qui en bénéficierait.

Or, c'est exactement ce qu'il s'est passé il y a peu : Fréchette et Carney ont signé cinq ententes distinctes, pour un montant total de 10 milliards de dollars en matière d'infrastructures, dont 6 milliards spécifiquement pour le transport en commun. Là, plusieurs se sont pris à rêver du tramway de Gatineau, d'autant plus que le premier ministre libéral l'avait mentionné lors de sa déclaration face à la presse. En réalité, 4,4 milliards de dollars iront à Québec pour le «réseau structurant» de Québec (et son tramway); 2,5 milliards pour le logement; 1 milliard pour les hôpitaux; et d'autres sommes pour l'électrification des transports... Combien resterait-il pour nous, ici, à l'ouest de la ville, d'après vous? Je vous laisse faire le calcul. Mais vous me direz : c'est déjà pas mal. D'accord. Savez-vous à combien est évalué le projet de Tramway, selon Mobilité infra Québec, s'il devait commencer aujourd'hui? 7 à 8 milliards! C'était déjà 3,5 à 4,5 avant la pandémie pour les vingt-quatre kilomètres prévus. Et, à ce jour, le ministère des Transports (québécois) a annoncé qu'aucune enveloppe budgétaire n'y est dédiée. Il le trouve même trop cher, alors que l'on est dans la même fourchette que d'autres projets

comparables (le tramway de Québec ou le prolongement de la ligne bleue à Montréal). Bref, nous sommes sur une liste d'attente... Comme toujours, oserais-je ajouter.

Cela étant, je me suis déjà prononcé sur la pertinence de ce projet que Greg Fergus et ses amis libéraux nous promettent depuis des lustres, et pas qu'une fois : d'abord, en 2015, enthousiaste, puis, les années passant, de plus en plus sceptique, après m'être mieux informé et alors que les coûts grimpaient d'année en année. Le processus semblait faire un pas en avant pour deux pas en arrière, au même rythme que la politique environnementale du Parti libéral du Canada.

De toutes les manières, ainsi qu'on le voit, le problème n'est pas tant financier que technique et davantage une question de vision : la technologie envisagée n'est pas plus fiable que celle utilisée pour le O-train; elle est démesurément plus coûteuse que d'autres options, qui existent et ont prouvé leur efficacité. Nos décideurs, y compris l'équipe à la tête de la mairie de Gatineau, sont tout simplement à côté de la plaque.

Stanley Cup Success



IAN BARRETT

How has the NHL grown into an organization where many of the strongest teams come from areas that never see snow? This year's Stanley Cup features two teams from the southern U.S., something that's become quite common. In terms of value, the top three teams (The New York Rangers, Montreal and Toronto) haven't taken home the Cup since the Rangers' win in 1994.

A major challenge to many of the most profitable teams is the structure of salary caps. Due to income tax structures, provinces or states with high top marginal tax rates become less attractive for players. In order to truly level the playing field, spending caps and limits on player salaries should take into account the taxation structure of the region the team is playing in. Perfect equality isn't necessary, just less of a gap between how much a player takes home on the same salary if he plays in Montreal compared to ultra-low-tax Las Vegas or Florida.

Another quirk of American sports leagues is that the worst performing teams are in effect rewarded, being given priority to select the best young players in the following season. Although the logic is that this should help to improve the performance of struggling teams, it also provides an incentive for a team which is already doing badly to perform even worse. When their team is already in the bottom half

of the table, fans may hope that they lose even more to better position themselves for the following season.

European soccer presents the other extreme, where the limits on a team's spending are tied to their revenues, giving the richest teams a major advantage. This results in wealthy teams winning almost every year. Still, it also means that falling revenue can be doubly painful, and provides an incentive for teams to avoid poor performances at any cost.

Even more of an incentive in European sports is relegation. Being in the top league means significantly higher revenues, and a poor finish, usually in the bottom three positions of the table, means banishment to the second division, an outcome that wreaks havoc on a team's finances. This is of course a stark contrast to the first draft pick being awarded to the worst team in the NHL and other American sports.

Although neither system is perfect, European sports leagues would never allow years of mediocre performance from top teams as they continue to charge exorbitant ticket prices to fans. As long as the financial bottom line of NHL teams isn't directly tied to the team's performance, we're unlikely to see the most storied teams perform at top levels as consistently as smaller teams that need to win in order to sell tickets. Yet structural change in the NHL is unlikely to come any time soon,

as financially speaking the current model has done very well for the league in general. Voting with our wallets and not paying exorbitantly to see poorly managed teams would improve the situation much more quickly.



par Michelle Chen Dunn



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Claude Kom,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Greg Newing,
Tashi Farmilo

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond, Drazen Seslija
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Journal disponible gratuitement dans les pharmacies, magasins, station d'essences, salles d'attentes. Également gratuitement lire sur le site web: bulletinaylmer.com

Newspaper available free of charge in pharmacies, stores, petrol station, waiting rooms. Also free to read on the website: bulletinaylmer.com

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Les plans du jardin Bourgeau : comment aménager un espace public

Dans un quartier déjà dense et très utilisé, la question n'est pas de savoir si un jardin communautaire est une bonne idée, c'est plutôt de se demander à quel prix il est implanté.

Dans une ville en surpopulation avec des condos pas abordables, qui manque déjà d'infrastructures récréatives accessibles... il est surprenant que ce ne soit pas une installation de pizza qui soit suggérée pour l'espace en question.

Nos parcs sont déjà utilisés au maximum chaque jour. Avec la densification continue de la ville, ce n'est pas tant un manque d'espaces publics qu'une situation de surpopulation qui exerce une forte pression sur les installations existantes.

Les enfants et les adolescents ont de moins en moins de droits sécuritaires et libres pour jouer ou se rassembler.

À titre d'exemple, le terrain synthétique de l'école secondaire Grande-Rivière est rempli quotidiennement. C'est l'un des rares espaces réellement accessibles pour les jeunes, ce qui illustre clairement le manque d'infrastructures adaptées.

Faute d'options, plusieurs jeunes se retrouvent dans des lieux commerciaux ou près de la marina, simplement parce qu'il n'existe pas d'alternatives publiques adéquates pour eux.

Suite à la page 9

Bike paths are not dog parks

I'm on the bike path mostly every day and every year there are more and more dog walkers using the bike paths. They are a nuisance to cyclists especially when using a 10-foot leash.

Biking with your dog on a bike path is dangerous for you, the dog and other cyclists. Trust me, I've seen my share of accidents especially when the dog decides to go elsewhere.

Aren't there other places you can walk your dogs?

We don't go biking in dog parks!

Bob Rousselle
Aylmer



Découvrez la biodiversité du parc de la Forêt-Boucher lors du Bioblitz du 20 juin

La Fondation Forêt Boucher invite la population à participer à son Bioblitz le 20 juin prochain au parc de la Forêt-Boucher. Cette activité gratuite permettra aux visiteurs de découvrir la biodiversité du parc grâce à des activités d'observation et d'identification des espèces. Des spécialistes et passionnés de nature seront sur place pour faire découvrir les oiseaux, insectes, plantes et amphibiens qui habitent la forêt.

Des kiosques animés proposeront également des activités éducatives et interactives pour toute la famille. Le point de rencontre est à l'entrée Samuel-Edey. L'événement se déroulera de 10 h à 15 h 30. Venez découvrir le parc de la Forêt-Boucher autrement, seul, entre amis ou en famille.



Discover the Biodiversity of Boucher Forest Park During the June 20 BioBlitz

The Boucher Forest Foundation invites the public to take part in its BioBlitz on June 20 at Boucher Forest Park. This free event will give visitors the opportunity to discover the park's biodiversity through a variety of species observation and identification activities. Nature specialists and enthusiasts will be on site to help participants learn more about the birds, insects, plants, and amphibians that call the forest home.

Interactive booths will also offer educational and family-friendly activities throughout the day. The meeting point is the Samuel-Edey entrance. The event will take place from 10:00 a.m. to 3:30 p.m. Come explore Boucher Forest Park from a new perspective, whether on your own, with friends, or with family.



Alliance Parc Deschênes

Randonnées patrimoniales APD en juin 2026 | APD Heritage Hikes in June 2026

Le printemps est un moment idéal pour découvrir les trésors patrimoniaux du futur parc Deschênes. De jeunes oiseaux sont visibles sur l'île Conroy et dans le marais du canard branchu et les feuilles dans leur verdure de début d'été sont du plus brillant vert. Lors de randonnées guidées organisées par l'APD les samedis 13 et 27 juin, nous serons émerveillés par des trésors de la nature (de jeunes oiseaux aquatiques, des arbres remarquables) et par la fascinante histoire des lieux (les découvertes archéologiques au portage, les vieilles installations industrielles aux rapides Deschênes). Offertes en collaboration avec la Ville de Gatineau, ces randonnées font partie de toute une série d'activités estivales organisées par l'APD. Nous nous rencontrerons au stationnement à l'impasse Claudette-Burke (angle chemin Vanier) à 10h30 chacun des deux matins, et la randonnée durera environ 1h30.



Spring is an ideal time to discover the heritage treasures of the future Deschênes Park. Young birds can be seen on Conroy Island and in the Brant Duck Marsh, and the leaves in their early summer greenery are a brilliant shade of green. During guided hikes organized by the APD on Saturdays, June 13 and 27, we will be amazed by nature's treasures (young waterbirds, remarkable trees) and by the fascinating history of the area (archaeological discoveries at the portage, old industrial facilities at the Deschênes Rapids). Offered in collaboration with the City of Gatineau, these hikes are part of a whole series of summer activities organized by the APD. We will meet at the parking lot at Claudette-Burke Crescent (corner of Vanier Road) at 10:30 a.m. on both mornings, and the hike will last about 1.5 hours.

In the Outaouais, Quebec's family doctor milestone is hard to see



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The Quebec government says it has beaten its targets for connecting people with a family doctor, but in the Outaouais, the bigger story this year has been the 24 family doctors who walked away, taking primary care for some 15,000 patients with them. Health Minister Sonia Bélanger, who is also responsible for seniors and informal caregivers, announced May 27 that the province has surpassed the patient-registration targets set out in its agreement with the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), reaching them before the original June 30 deadline.

Province-wide, the government says 500,000 more people now have a family doctor or a family medicine group, 180,000 of them vulnerable patients. Those targets come from a five-year deal struck with

the FMOQ late last year, after months of confrontation over Bill 2, the contentious law passed at the end of October that linked physician pay to access-to-care targets and triggered a wave of resignations.

The Outaouais bore the brunt. The regional health authority, CISSSO, said in February that 24 family doctors and nine specialists had finalized their departures since Bill 2 was passed, and estimated that about 20 of the family doctor exits were tied directly to the law. The agency put the number of residents in the process of losing their family doctor at roughly 15,000, in a region where about 55,300 people had no family doctor when Bill 2 was adopted. Several of the physicians who left took their practices across the river, applying for licences with the College of Physicians and Surgeons of Ontario or taking positions at facilities such as Montfort Hospital in Ottawa.

It could have been worse. The regional family doctor group initially counted 41



FMOQ president Dr. Marc-André Amyot acknowledged a continuing shortage of family doctors across Quebec as the province announced May 27 that it had surpassed its target of registering 500,000 more people with a family doctor, a milestone landing in the Outaouais after the region lost 24 family physicians and primary care for roughly 15,000 patients in the wake of Bill 2. (TF)

PHOTO: COURTESY FMOQ

ASSEMBLÉE PUBLIQUE AVEC LES ÉLU.E.S D'AYLMER

RSVP →



PUBLIC ASSEMBLY WITH THE COUNCILLORS OF AYLMER

Les conseiller.e.s municipaux d'Aylmer vous invitent le mardi 16 juin à 18 h au Centre communautaire Belmont pour leur assemblée publique trimestrielle.

C'est l'occasion pour l'ensemble des résident.e.s d'Aylmer de partager ses idées ou préoccupations sur les projets en cours dans le secteur afin qu'ils reflètent votre réalité sur le terrain.

The municipal councillors of Aylmer invite you to their quarterly public assembly on Tuesday, June 16 at 6:00 p.m. at the Belmont Community Centre.

This is an opportunity for all Aylmer residents to share their ideas and concerns regarding ongoing projects in the sector so they can better reflect the realities on the ground.

*Please note that the Aylmer public meeting will be held in French, but questions may be asked in English or French.

Vincent Roy
Aylmer

Sonia Ben-Arfa
Lucerne

Caroline Murray
Deschênes

Rachel M. Deslauriers
Mitigomijokan



CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US

roy.vincent@gatineau.ca mdeslauriers.rachel@gatineau.ca
ben-arfa.sonia@gatineau.ca murray.caroline@gatineau.ca

INFORMATIONS

DATE : 16 juin à 18 h - June, 16 at 6 p.m.
LIEU / Centre communautaire Belmont,
PLACE : 26, Rue Belmont

confirmed departures in early December, with close to 37,000 patients projected to lose their doctor. After the Coalition Avenir Québec government backed down and amended Bill 2 in mid-December, alongside an agreement in principle with the FMOQ, some physicians reversed course. The retooled law took effect February 28.

For residents still left without a doctor, the route back is the Guichet d'accès à un médecin de famille, the provincial waiting list, which can be joined online or by phone. A nurse reviews each file and assigns a priority code from A to E, with chronic illness, pregnancy or advanced age pushing a person higher. There is no way to predict the wait, since it hinges on the number of doctors and unattached patients in the territory. In the meantime, those on the list

can call the Guichet d'accès à la première ligne for a consultation. The latest data available, from October 31, 2025, counted 624,480 people across Quebec on the list.

Bélanger did not declare the job done. She said there was still work to do but called the progress concrete, crediting the result to family doctors, their teams and other front-line professionals across the province.

FMOQ president Dr. Marc-André Amyot acknowledged the staffing pressures regions like the Outaouais still face. "Despite a shortage of family doctors," he said, "doctors from every region have agreed to rethink the organization of front-line care. These improvements will particularly affect the thousands of vulnerable patients whose needs are significant."

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ
BRITISH
SQUARE

75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisée - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building - High-end finishes

(613) 810-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare

PLANIFIEZ VOTRE VISITE - SCHEDULE YOUR VISIT

Eardley Elementary collects bottle caps for Aylmer Legion



Students and staff of Eardley Elementary with Former Aylmer legion member Andre Boivine, together at the bottle cap collection on Monday, May 25, 2026 (JO)

PHOTO: JUDE OSMOND



Jude Osmond

Eardley Elementary collected thousands of bottle caps to give back to the Aylmer legion to help support the creation of wheelchairs for veterans wounded in battle. One of the students at Eardley Elementary started collecting them on their own.

When Darcy Sigouin, the project lead, found out what it was for, he started

collecting them for the student. After more students found out about it, they began collecting for the cause and distributing them to Sigouin. "It got out of hand, and it turned out to be a lot of them... the goal was for kids to be happy and give them something to do," Sigouin said.

Former Aylmer legion member Andre Boivine volunteered to pick up all the bottle caps after hearing about the initiative and is bringing them back to the Aylmer Legion. Boivine mentioned it feels

Plants nourish more than soil, fundraiser for Heritage Association grows



Lily Ryan

The lawn around the Aylmer Heritage Association was transformed into a plant sale and social gathering, June 6. Volunteers had gathered up plant donations in the weeks ahead of the sale, organizing the species and varieties in sections round the grounds of the association. Volunteer plant experts and other helpers helped gardeners choose and then move around their purchases.

New this year were trees and shrubs, and a rare treat: Jack-in-the-pulpit, Northern Starflower and even Bloodroot.

The Aylmer Heritage Association



From left: Volunteer Plant Sale helper Celia Perry; Lydia Gionet, volunteer plant expert and shopper Veronica Black. Ms Perry was part of a wider Western Quebec Career Center team of volunteers that day. (LR)

PHOTO: LILY RYAN

depends heavily on public financial support through events such as the Plant Sale, but welcome donations at all times. Contact: 819 684-6809, associationpatrimoineaylmer@gmail.com

Browsing the Bulletin's Archives

La Corporation Aydelu précise son projet

Confiante de voir une surface de curling à la Marina

C'est suite à l'annonce de la fermeture de la surface de curling du parc Landsdowne, en 1995, que le projet de curling au pavillon de la Marina a pris naissance.

Jules Guillard
Lors d'une conférence de presse tenue lundi dernier à la Marina, les gens de l'exécutif de la Corporation, son président Dennis Foran en tête, ont amené plusieurs précisions sur le projet qu'ils entendent mettre sur pied si la consultation publique que la ville tiendra s'avère positive.

On se rappellera que le Bulletin l'a fait état, dans son édition du 23 mai, d'un accord-cadre conclu entre la ville et la Corporation qui a jusqu'au 1^{er} janvier pour soumettre les plans du centre de curling.

Cette dernière devrait présenter ses plans bien avant cette échéance, la maquette étant déjà prête - il s'agit en fait d'une extension du

flanc est du pavillon actuel de la Marina.

Le centre projeté comprend quatre glaces qui devraient être prêtes pour septembre 1995, au coût d'environ 750 000 \$.

L'objectif premier du projet est d'aider la ville à sauvegarder le pavillon de la Marina, a expliqué M. Foran lors d'un entretien subséquent avec le Bulletin.

« Sans un programme d'hiver, ceci est quasi impossible. Aydelu a vu ses profits de l'été s'envoler durant les mois d'hiver la saison dernière », a-t-il ajouté.

Une surface de curling est un complément logique aux installations déjà existantes et du bar sportif », de préciser M. Foran, soulignant qu'un tel club à la Marina « aidera au pavillon à sur-

vivre durant les mois d'hiver en générant des revenus ».

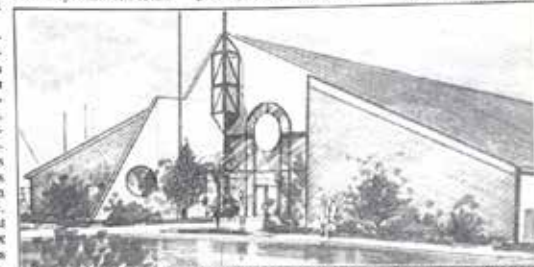
Selon les études réalisées par Aydelu, le curling représente 4% de la population, soit près de 1300 personnes. Pour réussir, le club aurait besoin de 300 membres moyennant une cotisa-

tion annuelle de 200\$.

Comme le curling du parc Landsdowne - qu'un certain nombre de résidents d'Aylmer fréquentent - doit être démolit l'an prochain et qu'il n'existe que deux clubs de curling dans l'Ouest du Québec, soit à Shawville et

à Buckingham, la Corporation est confiante de pouvoir recruter le nombre minimum de membres requis qui est de 300. L'objectif visé est cependant de 425 membres.

English version page 6



L'agrandissement prolongerait le flanc est de la Marina en vue de faire place à quatre glaces de curling. The Aydelu proposal would extend the east side of the Marina to make place for four curling rinks. TERRY LAFLAUR

« La Corporation Aydelu précise son projet » — June 13, 1994

Wal-Mart shows interest in Aylmer

Merchants meet to discuss strategy

Just like its neighbour Hull, Aylmer was approached by consultants from the giant chain Wal-Mart, which announced June 3 the opening of a store in Gatineau.

Aylmer's trade commissioner, Denis Quinn, revealed Wal-Mart's initial interest in Aylmer during an information meeting held by APICA, Aylmer's business association, last Wednesday.

According to Quinn, the consultants gave a standard speech, and nothing more. They said Wal-Mart has al-

ready had official talks with land-owners in Aylmer, and that if it decides to buy here, nothing could stop it if the zoning allows it.

But the American chain may not be moving in to Aylmer or Hull just yet, Quinn said, since other giants such as J.C. Penney and Bean have also made informal inquiries about Aylmer, Hull

and Gatineau.

The 20 or so merchants who attended the meeting did not reach a consensus on how to deal with Wal-Mart, but Crevier said the goal of the meeting was to inform merchants and exchange points of view on the matter.

One concern is that Wal-Mart will establish itself near Aylmer city limits, in Hull, draining Aylmer shoppers. Local stores that may close as a result, would lead

to a reduction in the city's commercial tax base, and raise residential taxes. But whether Wal-Mart comes to Hull or Aylmer, the consequences would be similar.

APICA intends to hold another information meeting in the next few weeks in the hopes of drawing more participants, and reaching a consensus on the best strategy to take if Wal-Mart comes to town.

Aylmer approchée par Wal-Mart

Tout comme sa voisine Hull, la ville d'Aylmer a été approchée par des consultants du géant Wal-Mart qui annonçait officiellement, le 3 juin dernier, son implantation prochaine à Gatineau.

Jules Guillard C'est ce que le commissaire au développement économique de la ville, M. Denis Quinn, a été amené à préciser lors d'une soirée d'information convoquée

Suite page 8

«Wal-Mart shows interest in Aylmer.» — June 13, 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Moisson Outaouais Launches Expansion of its Facilities to Meet Growing Food Needs



Drazen Seslija

Moisson Outaouais has reached a significant milestone in its development with the official launch of its expansion project. At a symbolic groundbreaking ceremony held on June 5, attended by representatives from various levels of government, partners, and community associations, the organization confirmed that construction will begin in the coming weeks.

According to Sylvain Bertrand, President of BBL Construction, the project is on track for rapid completion. Construction is expected to be finished before the start of winter, while the new industrial kitchen should be operational by mid-summer, allowing the organization to expedite meal preparation for its clients.

The project represents an investment of approximately \$6 million and will add some 8,200 square feet to the existing facilities. The chair of the Moisson Outaouais board of directors, Joseph Aghaby, indicated that the expansion

will notably contribute to increasing storage capacity, optimizing logistics operations, and better supporting the 51 partner organizations served by the organization.

To finance the project, Moisson Outaouais is conducting a public campaign to raise \$3.5 million. To date, approximately \$1.7 million remains to be raised. At the event, BBL

Construction announced a \$75,000 contribution to the campaign.

"When you have the power to make a difference, you have a duty to make a difference," said Sylvain Bertrand, inviting the business community and citizens to support the initiative to strengthen the region's food assistance network. The

expansion is being welcomed by the organizations that benefit from the support of Moisson Outaouais. With this expansion, Moisson Outaouais hopes to increase its capacity to meet the growing needs of the population and to more effectively support community organizations that fight food insecurity in the region daily.

Garage Sale season topped with St Mark's basement crusher



Lily Ryan

The team of mighty volunteers with the Catholic Women's Guild (CWG) hosted a significant garage sale at St Mark's Church, June 6. Sellers crowded into the basement to avoid the wind and rain. A few intrepid sellers enjoyed the elements outside, such as Adrian Alvarez and Clint McCraig doing double duty as official greeters for the day. Josef Doerig made sure to keep the kitchen humming, a key part of the day's success considering the generous number of volunteers with the CWG.



From left: The congregation's 'oldest volunteer' and un-official jewellery model, Skip Brooks; Anne Desjardins and Gemma Johnson. PHOTO: LILY RYAN



Envie de manger des légumes frais cultivés sur votre territoire? Pensez aux fermes bio du Réseau des fermiers-ères de famille!

Le Réseau des Fermiers-ères de famille (RFF) est un OBNL constitué 115 fermes 100% biologiques qui nourrissent plus de 17 000 foyers chaque saison avec des abonnements de paniers de légumes bio à travers tout le Québec.

En Outaouais, ce sont 7 fermes membres de notre Réseau qui nourrissent la communauté parfois depuis plus de 20 ans avec des paniers de légumes frais, savoureux et cultivés localement pendant tout le temps des récoltes de juin à octobre. Ce sont les fermes : Ferme Coopérative Agricola, Ferme La Rosée, Ferme Pleines Saveurs, Ferme La Récolte, Ferme des petites victoires, La Ferme Caminoix et Les jardins Céleste.

Comment fonctionnent les abonnements de paniers de légumes bio? Au printemps, vous payez d'avance votre panier bio auprès de la ferme de votre choix pour toute la saison. De cette manière vous sécurisez et soutenez une ferme locale. Quand les légumes sortent enfin de terre au début de l'été, vous récupérez chaque semaine votre panier de légumes bio à votre point de livraison le plus proche sans avoir à de nouveau sortir votre portefeuille. Votre épicerie est assurée pour l'été! C'est une sécurité partagée qui crée un lien direct entre les fermes et les foyers.

Nous appelons cela l'Agriculture Soutenue par la Communauté (ASC). L'ASC crée un lien direct entre ceux qui cultivent et ceux qui mangent et participe au maintien de l'agriculture locale. Vous aussi, faites partie de ce mouvement, ici, dès maintenant, en Outaouais! Trouvez vos fermiers-ères de famille sur www.fermierdefamille.org

Want to eat fresh, locally grown vegetables? Choose the organic farms of the Family Farmers Network!

The Family Farmers Network (RFF) is a non-profit organization of 115 100% organic farms that feed more than 17,000 households each season with organic vegetable basket subscriptions across Quebec.

In the Outaouais region, seven member farms of our Network have been feeding the community, some for over 20 years, with baskets of fresh, flavorful, locally grown vegetables throughout the harvest season from June to October. These farms are: Ferme Coopérative Agricola, Ferme La Rosée, Ferme Pleines Saveurs, Ferme La Récolte, Ferme des petites victoires, La Ferme Caminoix, and Les jardins Céleste.

How do the organic vegetable basket subscriptions work? In the spring, you prepay for your organic basket from the farm of your choice for the entire season. This way, you secure and support a local farm. When the vegetables finally emerge from the ground at the beginning of summer, you pick up your weekly basket of organic vegetables at your nearest delivery point without having to reach for your wallet again. Your groceries are guaranteed for the summer! It's a shared security that creates a direct link between farms and households.

We call this Community Supported Agriculture (CSA). CSA creates a direct link between those who grow and those who eat, and participates in maintaining local agriculture. You too can be part of this movement, right here, right now, in the Outaouais region! Find your family farmers at www.fermierdefamille.org



Ferme Coopérative Agricola (Papineauville)

Kiosque à la ferme ouvert de 10h-17h, 7 jours/7
6 points de livraisons à Ottawa du mercredi au samedi
<https://fr.fermeagricola.com/>



Ferme La Rosée (Notre-Dame-de-la-Paix)

1 point de de livraison à Val-Tétreau le mardi
www.fermelarosee.ca



Ferme des petites victoires (Luskville)

Kiosque à la ferme mercredi au samedi, 3 points de livraisons
(Aylmer, Chelsea, Luskville à la ferme) du mercredi au vendredi
<https://www.petitesvictoires.ca/>



Ferme au Pleines Saveurs (St-André-Avellin)

Kiosque à la ferme ouvert tous les jeudis.
19 points de livraisons (Gatineau, Plateau, Chelsea, Cantley, Aylmer, Hull, Ottawa, Orléans, Buckingham, St-André-Avellin, Montebello) du mardi au jeudi.
<https://www.legumesbiologiques.com/fr/>



Ferme La Récolte (Saint-André-Avellin)

Kiosque à la ferme et panier bio: mardi de 15h à 18h, vendredi et samedi de 10h à 16h.
<https://www.fermelarecolte.com/>



La Ferme Caminoix (Val-des-Monts)

Kiosque à la ferme vendredi et samedi
10 points de livraisons (Val-des Monts, Buckingham, L'Ange Gardien, Gatineau, Hull, Aylmer, Orléans, Cantley)
les mercredis et vendredis.
<https://lafermecaminoix.com/>



Les jardins Céleste

2 points de livraisons:
Maniwaki le jeudi et Gracefield le vendredi
https://www.facebook.com/lesjardinsceleste/?locale=fr_CA

Marché Vieux-Aylmer

Ouverture du marché public d'Aylmer



L'équipe qui permet la réalisation du marché public au Parc Commémoratif, sous la direction de Nathalie Lavergne, gestionnaire du Marché du Vieux-Aylmer première à gauche, rangé avant, lors de l'ouverture officielle, le dimanche 7 juin 2026. Le député de Pontiac, André Fortin. Député de Pontiac (PLQ), deuxième, rangée arrière, était présent pour l'occasion. Le marché est organisé par Corporation du Défilé du Père-Noël de Gatineau, et se tient tous les dimanches, de 9h à 14h, jusqu'à l'automne.

The team that makes the public market at the Parc Commémoratif possible, under the direction of Nathalie Lavergne, manager of the Marché du Vieux-Aylmer, first from the left, front row, at the official opening on Sunday, June 7, 2026. André Fortin, Member of Parliament for Pontiac (PLQ), second from the left, back row, was also present for the occasion. The market is organized by the Corporation du Défilé du Père Noël and is held every Sunday from 9 a.m. to 2 p.m. until the fall.

PHOTO: CHRISTIAN ROCHEFORT

Les plans du jardin Bourgeau : comment aménager un espace public

Suite de la page 5

Dans d'autres secteurs de Gatineau, des projets similaires ont déjà soulevé de fortes préoccupations citoyennes. Le constat revient souvent : des espaces de jeu actifs et très utilisés ont été ciblés sans réelle adhésion de la communauté, parfois avec une consultation insuffisante. Le résultat est le même : la perte d'un espace utile au plus grand nombre au profit d'un usage restreint.

Un jardin communautaire, même utile, ne bénéficie qu'à un petit nombre d'utilisateurs et de façon saisonnière. Dans un contexte de rareté des espaces publics, ce choix de priorités est difficile à justifier.

De plus, il est préoccupant de constater que les décisions semblent avoir été prises sans une consultation réellement représentative des résidents directement

concernés, y compris ceux qui vivent dans le quartier depuis longtemps. Encore une fois, on donne l'impression que les décisions sont prises en fonction des nouveaux arrivants, sans réelle prise en compte des résidents de longue date qui ont façonné ce milieu de vie avec fierté.

Le point est simple : ce quartier ne manque pas d'espace par choix, mais par saturation. Ce dont nous avons besoin, ce sont des infrastructures accessibles à tous, mais surtout pour nos jeunes, toute l'année, et non une réduction progressive des espaces de jeu au profit d'un usage limité.

Je demande donc que ce projet soit réévalué sérieusement et que l'emplacement soit repensé en fonction des besoins réels de la population.

Berth Rmead
Aylmer

Bulletin
D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team



MARCHÉ
VIEUX-
AYLMER

MARCHÉ
VIEUX-AYLMER



TOUS LES DIMANCHES - EVERY SUNDAY
9H-14H

PARC COMMÉMORATIF, 117 RUE PRINCIPALE

WWW.MARCHEVIEUXAYLMER.COM

Desjardins
Caisse de Hull-Aylmer

GATINEAU

Les Chats • Cats d'of Aylmer

par/by Alana Repstock



Pandora,
7 ans | 7,
Chat noir et blanc |
Tuxedo Cat.
Propriétaires | Owners:
Nathalie & Pelow



Kajuewj,
2,5 ans | 2.5,
Chat Highlander
à robe seal point |
Highlander with Seal
Point coat.
Propriétaires | Owners:
Nathalie & Pelow.



Zeus,
3,5 ans | 3.5,
Bengal.
Propriétaire | Owner:
Brayden

Zena,
3,5 ans | 3.5,
Bengal.
Propriétaire | Owner:
Brayden



Arlo,
5 ans | 5,
Chat tigré | Tabby.
Propriétaire | Owner:
Mélanie

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

Ariann Bouchard Aylmer accueille une figure incontournable de la scène artistique de l'Outaouais



Ariann Bouchard (gauche) a inauguré une exposition de ses nouvelles œuvres au bistrot L'Autre Oeil, le 7 juin. Présidente du conseil d'administration de la Fondation de la forêt Boucher, Mme Bouchard est une naturaliste passionnée ainsi qu'une artiste plasticienne. Elle reversera 20 % des recettes de cette exposition à la Fondation de la forêt Boucher. L'exposition se tiendra jusqu'au 31 août.

PHOTO : CARL HAGER

Old Aylmer graced with new wellness and beauty salon: Eva's



LILY Ryan

Aylmer's beauty scene got an glow-up on the weekend. Eva Tarkowski and Olivia Szczepanska's beauty business opened a new studio, June 7. Located in the heritage corridor of Old Aylmer, the rooms are graced with the Tarkowski signature pink, peony, glam and grace.

Expanded significantly, there is now a dedicated space for Glammed by Oli's eye lash and eyebrow care, a spray-tan service, a Japanese head spa with Malbon products and a massage room. Chantal Gauthier, massage therapist is starting off with Thursday appointments.



Olivia and Eva Tarkowski surrounded by patrons, friends and family at the June 7 grand opening of their Old Aylmer salon. (LR)

PHOTO: EA MEDRANO-RYAN

All this in addition to the slate of hair care offered by the Eva Tarkowski salon called Eva's. Information: 86, rue Principale and on social media under Your Friend Goes Here.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et +
& up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Une soirée de transition et de célébration pour la Chambre de commerce de Gatineau



Drazen Seslija

La Chambre de commerce de Gatineau (CCG) a profité de son assemblée générale annuelle, tenue le 4 juin 2026 pour dévoiler la composition de son conseil d'administration pour l'année 2026-2027. Les membres ont notamment élu Jean-François LeBlanc, de l'entreprise Cyberallié, à la présidence de l'organisation.

Administrateur engagé au sein de la Chambre depuis plusieurs années, Jean-François LeBlanc succède donc à Iseline Gandaho, qui occupait la présidence depuis deux ans. La CCG a souligné que le nouveau président connaît bien les enjeux auxquels fait face la communauté d'affaires de la région et qu'il pourra compter sur l'appui d'un conseil d'administration mobilisé pour poursuivre la mission de l'organisme.

La Chambre a également tenu à remercier chaleureusement Iseline Gandaho pour son leadership, son dévouement et sa contribution au cours de son mandat. Selon l'organisation, son engagement a permis de faire progresser plusieurs dossiers importants pour la communauté entrepreneuriale de Gatineau.



L'assemblée générale annuelle s'est déroulée hier soir chez l'entreprise Inteloom Incorporated.

PHOTO : CHRISTIAN DOUCET MORGAN AGENCE MORGAN

L'assemblée générale annuelle a aussi permis aux membres de procéder à l'élection et à la réélection de plusieurs administrateurs appelés à participer aux orientations de la Chambre au cours de la prochaine année.

Vanessa Chartrand, de Visionna, a été

réélue au poste de secrétaire-trésorière, tandis que Brice Kamgang, de Raconte Canada, occupera désormais les fonctions de vice-président.

Le conseil d'administration accueillera également plusieurs administrateurs et administratrices représentant divers secteurs d'activité de la région. Il s'agit de Simon Boudreau, de 3R Québec Inc., Émilie Chénier, de Vuze Construction, Émilie Gorin Denois, de Centraide Outaouais, Gilles Lalonde, de l'Aéroport Gatineau, ainsi que Dani Ann Robichaud, de LaBoîte Juridique.

L'événement a réuni plusieurs membres de la communauté d'affaires de la région dans un contexte propice au réseautage et aux échanges.

Avec l'arrivée d'un nouveau président et la contribution de son conseil d'administration renouvelé, la Chambre de commerce de Gatineau amorce ainsi une nouvelle année sous le signe de la continuité et du développement économique régional.

Quebec community groups slam "opaque" funding increase as Outaouais organizations brace for shortfall



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Anyone who has ever called Télé-aide Outaouais in the middle of the night, sought shelter through Espoir Rosalie, or received help navigating the immigration system through Accompagnement des femmes immigrantes de l'Outaouais has encountered the kind of organization now at the centre of a growing dispute between Quebec's community sector and the provincial government.

Santé Québec notified local health administrators on May 1 that grants under the Programme de soutien aux organismes communautaires, known as the PSOC, would increase by only 1.8 per cent for 2026-2027, triggering outrage among the roughly 3,000 community organizations across Quebec that depend on that money to keep their

doors open, including more than 100 in the Outaouais.

These are not government agencies or national charities. They are local, independent non-profits built by and for their communities, filling gaps the health system was never designed to cover. In the Outaouais, that means Espace Sans Violence and CALAS de l'Outaouais supporting survivors of domestic and sexual violence; Adojeune and Grands Frères Grandes Sœurs working with at-risk youth; Le Gîte ami housing homeless people in Gatineau; APTAFO helping women dealing with addiction; Trait d'Union Outaouais supporting families living with autism; and Accueil-Parrainage Outaouais helping newcomers find their footing. Most run on skeleton staff, lean heavily on volunteers, and operate out of storefronts and community centres rather than office towers.

Continued on page 14



Maison
des arts
littéraires

**SAISON
2026**
PERCÉES

La Grande Nuit du merveilleux
Une nuit de contes à relais

27 juin, 21 h à 6 h du matin
Cabaret La Basoche

Avec :
Stéphanie Bénéteau
Lynda Bruce
Jennifer Cayley
Carine Kasparian
Marie Lupien-Durocher
Mafane
Petronella Van Dijck

Musique :
Fred Abel



POUR TOUS LES DÉTAILS SUR LA PROGRAMMATION
mal.slo.qc.ca

Club de Voile Grande Rivière a fêté s'est 50 années



Les commodores passés et présents du CVGR, avec le nouveau logo du club, dévoilé pour l'occasion. De gauche à droite, le commodore sortant, Sylvain Campeau, le nouveau commodore, Bob Rioux, M. Jacques Coutu, M. Normand Latour, M. Jacques Thibault, premier commodore du club, M. Jean-Claude Demers et M. Stéphane Poirier-Defoy.



La Capitainerie du Club de Voile Grande Rivière (CVGR), qui a fêté s'est 50 années d'existence, le samedi 6 juin dernier.

PHOTOS: CHRISTIAN ROCHEFORT

La nouvelle terrasse des Chevaliers de Colomb est officiellement ouverte



La nouvelle terrasse extérieure des Chevaliers de Colomb est officiellement ouverte depuis le 22 mai.

PHOTO : DRAZEN SESLIJA



Drazen Seslija

Le Conseil 5281 des Chevaliers de Colomb d'Aylmer a récemment inauguré sa toute nouvelle terrasse extérieure, qui ceinture la façade principale de son bâtiment situé au 78, rue Principale.

Aménagée au cours des dernières semaines grâce aux efforts d'une équipe de bénévoles dévoués, la terrasse accueille

désormais le public tous les vendredis, de 15 h à la fermeture. Ce nouvel espace se veut un lieu de rassemblement festif et convivial, où prévaut un esprit de fraternité.

Les Chevaliers de Colomb ont souligné que cette initiative s'inscrit dans une volonté de renforcer les liens entre les membres de l'organisation et la communauté locale. Ils invitent donc les gens à venir en grand nombre profiter de cet espace extérieur tout au long de la saison estivale.

The City of Gatineau unveiled its Profite de l'Été initiative, which allows residents to participate in free activities all summer long



Jude Osmond

Gatineau is about to get livelier as they welcome back its Profite de l'été initiative, which announces that Gatineau, Hull, Buckingham, and Aylmer will host hundreds of free activities and shows to enjoy the weather outdoors throughout the summer. The initiative opened for the summer of 2026 on June 5 at La Place Notre-Dame, where several of its activities will take place.

The activities run from Friday, June 5, to Sunday, September 27.

There is a wide range of activities that happen intuitively on a daily basis, including physical activities and sports like karate and other sports, dancing, and small shows where local artists come to perform, movie nights in the park, and other fun activities to get families outdoors during the estivale season.

The Sentier culturel returns with another 2-km urban-art trail run, celebrating its 10th anniversary. Another recurring event in the activities is the Festival on Rue Eddy with its family edition on July 4.

"All the sectors and blocks in the city are revolving around activities like these; it ultimately creates a very strong community link," said Timmy Jutras, the municipal councillor for the Lac-Beauchamp District.

The activities are meant for everyone of all ages to enjoy and spend time with family during the summer in Outaouais. "They can discover new artists, businesses... whether it's Friday, Thursday or even Tuesday, it allows people to discover new sectors of the city and new arts," Jutras said

The locations of the various activities vary by sector, with some taking place in Buckingham, Gatineau, and Aylmer, in parks such as Park du Renard, Park Moussette, and many more. Place Laval, Place Notre-Dame, and other vibrant spaces will also host some of the activities throughout the estivale season.

Jutras mentioned that this was a positive initiative that creates a cultural hub between the sectors and helps attract everyone to local businesses.

"Once again this summer, Gatineau comes alive with a 100% free, 100% fun program. Thanks to a diverse offering of shows, sports activities, art workshops, and outdoor events, Enjoy the Summer allows residents to come together and enjoy the summer season. I invite Gatineau residents to explore the activities offered in all sectors of the city and to experience summer with family, friends, or neighbours fully," said Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette.

For more information on the activities and the initiative, visit Gatineau.ca/été.

Bill 8 and the politics behind Quebec's latest language fight



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The English Parents Committee Association of Quebec said on June 4 that it is alarmed by Bill 8, the legislation tabled at the National Assembly that same day to bring adult general education and vocational training under the Charter of the French Language. If it passes, adults will have to study in French unless they already qualify for English schooling under the province's existing rules.

For the association, which speaks for roughly 100,000 students in the English public system, the worry is not abstract. Adult education centres are where people go to finish studies for a diploma they never got the first time around. Vocational training is where they pick up a trade in months rather than years, in fields like carpentry, machining, cooking and office administration. The students who fill these classrooms are disproportionately newcomers, career changers and parents trying to earn a credential that leads to steady work. Closing the English door, association president Katherine Korakakis argues, does not protect a language so much as it removes a rung from the ladder.

The government sees it differently, and the difference is worth stating plainly because it is the whole argument. Quebec already restricts English public schooling from kindergarten through the end of



Quebec's Bill 8 would push adult and vocational students into French-language schooling, a move the government calls overdue protection for French and critics call a needless barrier to training in trades like welding that the province is already short of, all of it unfolding months before an election. (TF)

PHOTO: LORD AYLMER SCHOOL, COURTESY OF THE AYLMER BULLETIN ARCHIVES, FROM "LORD AYLMER SCHOOL STUDENTS SEND SPARKS FLYING AT CAREER CENTER WELDING AND AUTO-MECHANIC ACTIVITY" (FEB. 22, 2023)

high school to children with a parent educated in English in Canada. Adult and vocational education were never folded into that system, so the French Language Minister, Jean-François Roberge, calls them a loophole. Bill 8 closes it, and in the government's telling the entire path

from primary school to the threshold of university would finally sit under the same language rule. The supporting logic is a singular claim: people who finish their studies in French are more likely to keep using French afterward, including at work. By that reasoning, the language of training shapes the language of the life that follows.

That is what Quebec wants. The harder question is why now? And the answer is most probably electoral.

An election is due in October 2026, and French is the ground the Coalition Avenir Québec wants most to fight on. The party has spent its time in office hardening language policy, and it badly needs that record right now. François Legault resigned as premier in January 2026 with the election approaching; the CAQ is rebuilding; and, the sovereigntist Parti Québécois has led

for much of the past year. A Léger poll released in early June 2026 put the race in a tight three-way bunch, with the PQ near 30 per cent, the Liberals close behind, and the CAQ recovering to the low 20s. In a contest where the PQ owns the nationalist flank, a bill that visibly extends the protection of French is exactly the kind of fight a governing party in third place wants to pick.

The calendar explains the hurry. Roberge has said he hopes to see the bill adopted before the legislature rises for the summer on June 12, which leaves almost no room for the kind of study its critics are demanding. To soften the landing, the government has attached a two-year phase-in so current students can finish, and it estimates the change would eventually move about 27,000 learners into the French network.

New space under construction at the Galeries Aylmer



Jude Osmond

Construction has begun on a new space at the Galeries Aylmer, with demolition underway to create room for a new ambiance area measuring 4,142 square feet and available for rent.

The space is being labelled a strategic location for a new establishment, as the Aylmer sector is growing rapidly, and new establishments are positioning themselves there. The new establishment is positioned next door to the Square 1 Men's Mental Health Foundation and Société de l'Assurance Automobile.



New space in the Galeries for rental is being built on May 19, 2026(JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

Not the only new establishment coming to the Galeries Aylmer, as Uni-Gym is opening a gymnastics gym in September of 2026, where the old Lucy-Faris library was originally.

is LOVE

LGBTQ

Les stéréotypes de genre et d'orientation sexuelle dans les sports

Discussion

Entrée gratuite

12 juin 2026 19h

Dépanneur Sylvestre

230 Rue Montcalm, Gatineau, QC J8Y 3C1

Avec Didier Périès auteur de *Guetta, du Sahel au rugby* (Éditions les 3 colonnes 2025)

A Pontiac biologist takes the long view at a regional water forum



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

For people in Aylmer, Mansfield, Quyon, Gatineau and across the Pontiac, the question after every spring flood is the same: why does it keep happening? Jacob Demers, the Environment Coordinator for the MRC de Pontiac, spent June 4 at a regional forum in Gatineau working through an answer locals may not want to hear. The water is not going away, and a warming climate is loading the odds against the region.

Demers was at the Château Cartier as a representative on the Table de concertation de la rivière des Outaouais, which organized the forum, *Penser l'eau autrement*, with the five watershed organizations covering the basin. It drew officials from more than 150 municipalities, regional county municipalities and Indigenous communities. Coordinator Janie Larivière was blunt: treating the floods of 2017, 2019 and 2023 as freak events would be wishful thinking when their frequency may be the new reality.

Demers answers with history that starts a century before any climate model. "You look at all the historic homes, the centennial homes, and none of them are built below the flood line," he said. "They knew something." His



As Penser l'eau autrement, a regional forum in Gatineau, confronted a future of more frequent flooding across the Ottawa River watershed, MRC de Pontiac environment coordinator Jacob Demers traced the region's high water back through a century of building in the floodplain and into a warming climate that is turning snow into rain. (TF)

PHOTO: COURTESY

own house on Isle-aux-Allumettes was built by his great-grandparents in 1902, well above the 100 year high water mark. "The proof is in the soil," he said, pointing to where the river once reached.

This spring came close to that old memory. The water rose near the levels of 2023, though Demers is careful to say it set no record. People in Mansfield were affected, streets closed, and the covered bridge was shut for a stretch. "Obviously it has to do with precipitation," he said, "but it's a multifaceted thing."

Part of that complexity is human. Before the dams went up on the Ottawa, flooding ran "way beyond what we've seen even in 2019," he said. The dams made the river more predictable, and people began building closer to the water than their ancestors would have. After a 1979 flood wiped out homes, infilling took hold, raising land into dry islands within the flood zone. "A lot of those people hadn't flooded in 2019," he said. But the infill erodes, forcing owners to build retaining walls.

The pull to the shoreline was cultural too. His grandparents went to the river twice a year, "for the cows to drink. It wasn't like they needed the view." That changed with the vacation homes of the 50s, 60s and 70s. "Disposable income, people wanted to build close to the water, regardless of if you're putting yourself at risk."

Quebec has now moved to close that door, with new rules since March 1, barring construction in the highest-risk zone. Demers welcomes the shift but keeps it in perspective. "It'll help homeowners," he said, "but it's another measure. It doesn't stop the flooding itself."

The cause that worries him most no bylaw can reach. The region is getting less snowpack, he said, but the water still comes. "It's going to come in rain form, in shorter periods, early spring thaw, big rains in early April where it would have been snow before." Forum projections for the MRC de Pontiac showed winter rainfall rising steeply.

He measures the change against his own thirty years. He has never seen an ice road across the river to Pembroke, though his father remembers one that stood for years. "The ice is a lot thinner now," he said. Summers have changed too. "I grew up with seven kids in our home and never had AC. The breeze was enough." His parents added AC only five or six years ago. "Temperatures are 40 degrees."

Demers came to the file as a wetland biologist, with a master's from Mount Allison University and stints at Parks Canada and Ducks Unlimited Canada before returning to the Pontiac in 2024. He studied in Sackville, New Brunswick, a town that survives behind dikes, where the talk kept turning to rising seas. He understands water that has to be held back.

For Demers, the houses on the high ground were a form of adaptation, made by people who read the land. The same work now falls to this generation. "The sad reality is there's obviously adaptation that has to happen," he said.

Quebec community groups slam "opaque" funding increase as Outaouais organizations brace for shortfall

Continued from page 11

The PSOC is their lifeline. Unlike project grants, which require constant applications tied to specific deliverables, it is core mission-based funding: money organizations can use to pay staff, keep the lights on, and simply exist. It is adjusted annually through indexation, meant to preserve the real value of each grant as costs rise. The problem is that indexation has never kept pace, leaving organizations to absorb the difference year after year.

The 1.8 per cent figure made that problem dramatically worse, and it raised a second concern entirely.

Until now, the rate was calculated using the Consumer Price Index and, crucially, disclosed openly. Since 2021, following sustained pressure from the sector's provincial umbrella body, the Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles, parliamentary budget documents published the full formula each year. For 2025-2026, the Ministry of Finance used projected Quebec CPI figures of 160.91 versus 157.38 to arrive at 2.2 per cent. The Finance Ministry's own economic update from the fall of 2025 implied a rate of 2.1 per cent for the coming year.

Instead, organizations received 1.8 per cent with no explanation of how it was calculated, who calculated it, or why it diverges from the government's published projections.

The TRPOCB sent a formal letter of demand on May 4 to Social Services Minister Lionel Carmant, Finance Minister Éric Girard, and Santé Québec vice-president Maryse Poupart, directing the same questions separately to each body. The TRPOCB's regional counterpart in the Outaouais, the TROCAO, represents the more than 100 local groups affected and serves as the primary liaison between those organizations and the CISSS de l'Outaouais on PSOC matters.

Beyond the transparency question lies a more fundamental one. The TRPOCB has long argued that the Consumer Price Index is simply the wrong instrument for measuring what it costs to run a community organization. The CPI tracks household consumption. Community organizations are not households. Roughly two-thirds of a typical OCASSS budget goes to wages, and wages have been rising faster than consumer prices for years. In the Outaouais, the problem is compounded by geography: a youth worker or housing counsellor at a Gatineau

community organization earns considerably less than a federal public servant doing broadly comparable work just across the river, and that gap continues to widen.

A 2022 research partnership between the TRPOCB and the Université du Québec à Montréal produced a purpose-built alternative: the Indice des coûts de fonctionnement du communautaire, or ICFC, developed from surveys of more than 500 organizations. The index weights two-thirds of its value on average weekly earnings and one-third on the CPI. Applied to 2025 data, with wages up 4.8 per cent and inflation at 2.3 per cent, it produces a recommended rate of 4 per cent for 2026-2027. The government has not adopted it.

The gap between 4 per cent and 1.8 per cent amounts to roughly \$4,500 on the average PSOC grant of \$207,000. For an organization like Télé-aide Outaouais, which operates a crisis line around the clock, or Le Gîte ami, which cannot close its doors when the temperature drops, that is not a rounding error. It is the difference between filling a position and leaving it vacant, between maintaining a service and quietly cutting it back.

Those cuts rarely announce themselves. A crisis line absorbs a longer wait. A youth drop-in reduces its hours. A shelter stops taking referrals it cannot accommodate. The people on the receiving end of those changes do not always know why the service they counted on has become harder to reach. They only know that it has, and that the alternative is often an emergency room already stretched well past capacity.

TRPOCB president Stéphanie Vallée has said publicly that any return to opaque, arbitrary rate-setting would be unacceptable. Coordonnatrice Mercédez Roberge has raised the prospect of formal escalation if satisfactory answers are not forthcoming, and the TRPOCB has noted pointedly that this is not its first attempt to obtain them.

The May 4 letter was also copied to Health Minister Sonia Bélanger and senior officials at both Santé Québec and the Health Ministry. The TRPOCB directed its questions to each body separately precisely because it is not yet clear which of them is responsible for a number that does not appear to match anyone's published methodology. That question is still waiting for an answer.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

819-684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

\$875/MONTH AYLMEER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER À GATINEAU, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Déneigement compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

ONE - BED ROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU, heated and lighted, stove, fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV, and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

**SOUTENEZ
LES
NOUVELLES
LOCALES!**

À LOUER/FOR RENT

RESERVE YOUR WATERFRONT CONDO NOW! 29 Woods street. Luxurious 2-bedroom, walk-in closet, hardwood floors throughout, wood fireplace/new glass doors, new furnace, new hot water tank. Central A/C, spectacular sunset views from large picture windows/6-foot patio doors to patio from dining room/living room. Inground pool, walk, kayaking, bicycle to Aylmer Marina or Ottawa. Only \$2,750/month! The owner covers \$675/month condo fees! To view, call owner Juanita 561-315-4529 (will be in Aylmer 6/24/26-7/7/26).

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910, chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon at 819-598-7663.

**MAKE YOUR
AD POP IN
COLOUR!**

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

AVIS PUBLIC

À: MADELEINE HURTUBISE PRENEZ AVIS qu'une demande a été déposée contre vous devant le Tribunal administratif du logement concernant le logement situé au : 161 rue Principale app. 105, Gatineau, QC J9H 7H4. Une audience a eu lieu le 4 février 2026, le 2 avril 2026 ainsi que le 28 mai 2026, auxquelles vous ne vous êtes pas présenté. Une autre audience étant à venir le 7 juillet. Le Tribunal pourrait rendre une décision en votre absence relativement notamment :
- Recouvrement de loyer - Résiliation de bail - Récupération du logement. Vous êtes invité à communiquer sans délai avec le soussigné afin d'obtenir les informations pertinentes concernant ce dossier. À défaut, toute décision rendue par le Tribunal pourra être exécutée conformément à la loi. Avis donné à Gatineau, le 10 juin 2026.

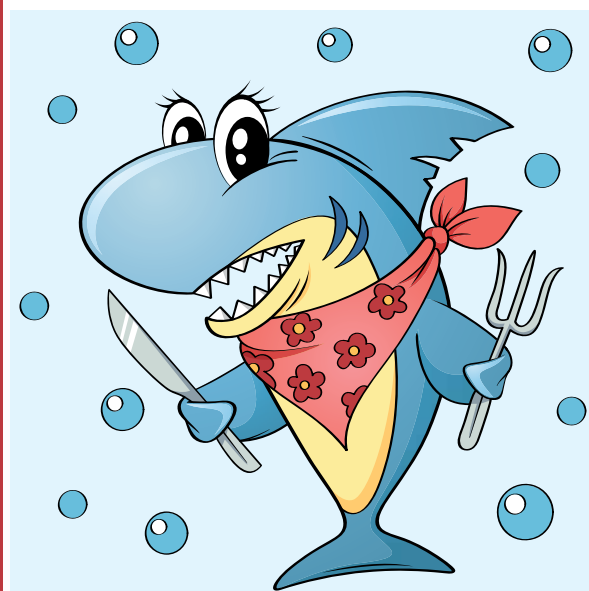
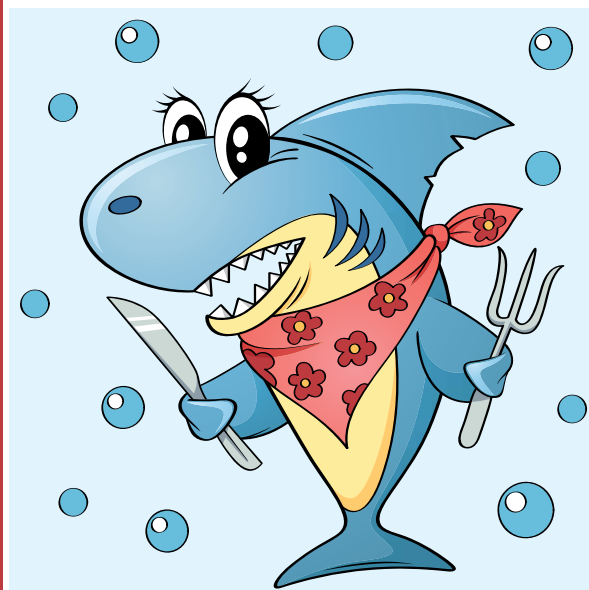
Marc Danis Bourgon,
Directeur général Monastère d'Aylmer
161, rue Principale, Gatineau QC,
J9H 7H4, 819-684-1379

**SUPPORT
LOCAL
NEWS!**

Sharky

Trouvez les **10 DIFFÉRENCES** entre ces deux images.

Find the **10 DIFFERENCES** between these two pictures.



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA FONDATION FORÊT BOUCHER. La Fondation Forêt Boucher invite ses membres ainsi que toute personne intéressée par la protection de la nature à participer à son assemblée générale annuelle. Le mercredi 10 juin 2026 à 18 h 30 au Cabaret La Basoche, 120, rue Principale, Gatineau. Un cocktail des membres se tiendra dès 17 h 30. Le bar de La Basoche sera ouvert (consommations à vos frais) et de petites bouchées seront offertes gratuitement. L'assemblée sera l'occasion de découvrir les réalisations de la dernière année, les projets en cours ainsi que les priorités qui guideront les prochaines actions de la Forêt Boucher. Que vous soyez un utilisateur régulier du parc, un bénévole, un partenaire ou simplement un citoyen soucieux de préserver ce précieux milieu naturel, votre présence est importante. Venez rencontrer notre équipe, échanger avec d'autres passionnés de nature et en apprendre davantage sur l'avenir de la Forêt Boucher. Nous espérons vous accueillir en grand nombre!

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

BIOBLITZ 2026 – PARC DE LA FORÊT-BOUCHER. En collaboration avec le SEBO et le Cégep de l'Outaouais. Explorez, observez, participez. Le 20 juin 2026 de 10 h à 15 h 30 au Parc de la Forêt-Boucher, entrée Samuel-Edey. Vivez une expérience unique en pleine nature !

Un bioblitz, c'est un grand inventaire de la biodiversité. Pendant quelques heures, on observe, on photographie et on identifie un maximum d'espèces. Avec des naturalistes, des scientifiques et des passionnés de nature. Et avec vous. Activité gratuite, ouverte à tous, aucune expérience requise. Sur place, le bioblitz rassemble une belle communauté de passionnés de nature : scientifiques et naturalistes, experts en biodiversité, organismes partenaires, clubs et groupes de plein air, bénévoles et citoyens engagés. Des activités pour toute la famille seront offertes sur place. Pourquoi venir ? Découvrir la nature autrement, apprendre sur la biodiversité locale, participer à un projet de science citoyenne, contribuer à la recherche scientifique, observer des espèces surprenantes. À apporter : bouteille d'eau, chaussures confortables, protection solaire et chasse-moustiques. Accès et stationnement : le transport en commun est encouragé (lignes 34, 40, 52). Sinon, stationnement possible sur le chemin McConnell.

COLLECTE DE SANG VENDREDI 19 JUIN 2026 de 10 h à 15 h 30 aux Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau, QC. Accès à la porte 5, près de l'ancien cinéma. Prendre rendez-vous : 1-800-343-7264, hemaquebec.ca.

CONVERSATIONS SUR CHAISES BERÇANTES Le premier mardi de chaque mois de 17 h à 19 h. Dons de chaises acceptés. 55, chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Informations : Judith 819-684-3099.

ROCKING CHAIR CONVERSATIONS The first Tuesday of each month from 5 p.m. to 7 p.m. Chair donations are welcome. 55 Chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Contact: Judith 819-684-3099.

FONDATION MATHIEU FROMENT-SAVOIE GRAND RETOUR DU TOURNOI DE GOLF MERCEDES-BENZ! ÉVÉNEMENT BÉNÉFICE. Joignez-vous à nous le lundi 24 août 2026 au club de golf Rivermead pour une journée exceptionnelle où le sport, la solidarité et l'humanité se rencontrent. Chaque élan sur le parcours contribue directement à soutenir les personnes en soins palliatifs ainsi que leurs proches. Au programme : brunch, partie de golf,

cocktail, souper et encans pour une journée sportive et conviviale au profit de la Fondation. Formez votre équipe, invitez vos collègues ou vos amis et venez jouer pour la cause! Réservez votre quatuor : <https://bit.ly/3PLQ7ZO>. Entreprises de l'Outaouais, consultez notre plan de commandite : <https://bit.ly/3RrBvPQ>.

LÉGION D'AYLMER - Vendredi 12 juin à 19 h : Soirée patio avec musique par Karen Butt. -Samedi 13 juin à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Samedi 13 juin à 20 h : Soirée karaoké. -Samedi 27 juin à 20 h : Party Rock avec le groupe « Arc of Fire ». -Dimanche 28 juin à 13 h : Tournoi de crible. -Mercredi 1er juillet de 11 h à 17 h : Fête du Canada, grande fête familiale pour souligner le 95e anniversaire de la Légion d'Aylmer et le 100e anniversaire de la Légion royale canadienne incluant : lever du drapeau à 11 h; BBQ toute la journée; groupe de musique « One Night Stand » à 13 h avec danse extérieure; marché artisanal de 11 h à 16 h; démonstration de sculpture à la tronçonneuse. Zone pour enfants avec structure gonflable, maquillage, bricolage, invité spécial et plus! Le 1er juillet, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Tous sont bienvenus! 59, rue Bancroft à Aylmer. Infos ou questions? Écrivez-nous à Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION -June 12 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the patio with Karen Butt. -Saturday, June 13 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -Saturday, June 13 at 8 p.m.: Karaoke Party. -Saturday, June 27 at 8 p.m.: Rock Party live music by Arc of Fire. -Sunday, June 28 at 1 p.m.: Cribbage Tournament. -Wednesday, July 1, from 11 a.m. to 5 p.m.: Canada Day! A large family celebration marking the 95th anniversary of the Aylmer Legion and the 100th anniversary of the Royal Canadian Legion, including: 11 a.m. flag raising; All-day BBQ; 1 p.m. Live music by "One Night Stand"; outdoor dancing; 11 a.m. to 4 p.m. arts & crafts market; chainsaw carving demonstration. Kids' zone with bouncy castle, face painting, crafts, special guest, and more! It's all happening at the Aylmer Legion on July 1st! All are welcome! 59 Bancroft street in Aylmer. For information or questions, email us at: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Belle grande

salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

MARCHÉ PUBLIC DU VIEUX-AYLMER Du 7 juin au 4 octobre, venez découvrir le plus grand marché public de Gatineau! Tous les dimanches de 9 h à 14 h au parc Commémoratif, plus de 40 producteurs, transformateurs, artisans et créateurs locaux vous attendent. Profitez d'une ambiance conviviale, de musique en direct et de produits frais de chez nous. Une sortie parfaite pour toute la famille! 117, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

VIEUX-AYLMER PUBLIC MARKET From June 7 to October 4, come discover Gatineau's largest public market! Every Sunday from 9 a.m. to 2 p.m. at the Parc Commémoratif, more than 40 local farmers, food producers, artisans, and makers will be on site. Enjoy a friendly atmosphere, live music, and fresh local products. A perfect outing for the whole family! 117 rue Principale, Gatineau (Aylmer).

SOIRÉE « OPEN MIC » AU CAFÉ Le 18 juin de 20 h à 22 h. Rejoignez-nous au Café British pour la soirée « open mic », où les membres de la communauté peuvent partager leurs talents dans une ambiance détendue et accueillante. C'est une excellente occasion de partager votre talent, de découvrir de nouvelles voix et de profiter d'une belle soirée remplie d'artistes locaux. Les inscriptions commencent à 19 h 30, alors arrivez tôt pour donner votre nom et vous installer. 71, rue Principale, Gatineau, QC.

OPEN MIC AT THE CAFÉ June 18 from 8 pm to 10 pm. Join us at the British Café for open mic night, where creatives from the community can share their talents in a relaxed, supportive setting. It's a great chance to share your talent, discover new voices, and enjoy a night filled with wonderful local artists. Sign-ups begin at 7:30 pm, so arrive early to put your name down and settle in. 71 rue Principale, Gatineau, QC.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

RECHERCHÉ/WANTED

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings), wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

ABATTAGE BERGERON TREE SERVICE MARTIN CLEMENT. Abattage, élagage, dessouchage, déboisement, taille de haies. Estimation gratuite et rapide. Faites confiance à un expert! clementmartin649@gmail.com ou 819-576-5667.

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

SERVICES

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Fenêtres, portes-patio. Réparation rapide, service local. Appelez ou envoyez un texto : 819-801-4448.

RIPPED SCREENS? Windows, patio doors. Fast repair, local service. Call or text: 819-801-4448.

SOINS PERSONNELS /PERSONAL CARE

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRES Contact : 819-557-0789, aupres.ca.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!



In Loving Memory
Rafael Jose Redondo
Oct. 5, 1963-March 25, 2026
Memorial Service
June 24, 2026, 11 am
By Father John & With Choir
St Mark's Church, Aylmer, Gatineau
Get together after service where we
Grew up at 46 Lord Aylmer Blvd
Call Juanita 561-315-4529
To confirm your presence!

12^e ANNIVERSAIRE



Madeleine Vaillant

Employée pendant 30 ans à la Chambre des communes.
À la douce mémoire de mon épouse Madeleine, décédée le 17 Juin 2014. Il y a déjà 12 ans que tu es partie pour un monde meilleur, il n'y a pas un jour qui passe sans que je ne verse des larmes pour toi mon amour. Tu seras toujours l'amour de ma vie. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Ton époux Gilles et Mimi

RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS PROFESSIONALS SERVICE DIRECTORY

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 58653-8848-01

Annoncez votre ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements For more information
819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

CHRIST CHURCH AYLMEYR (Parish of the Holy Spirit), 101 rue Symmes, warmly invites you to join us for Holy Eucharist each Sunday at 10:00 a.m. All are welcome. For more information: <http://www.christchurchaylmer.ca>.
†††

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.
†††

ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.
†††

UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. Samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.
†††

ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEYR (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.
†††

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



Marina restaurant sits empty, city seeks new bids



Jude **Osmond**

The restaurant space at Pavilion Robert-Middlemiss, formerly Le Bateau, is now ownerless and back in the hands of the City of Gatineau after the restaurant's recent closure. The restaurant's contract for the space expired this week, and action was planned to reappropriate the space for the city. "It opens the door to the next steps for the community to be able to reappropriate the space," said Aylmer municipal councillor Vincent Roy.

The Pavilion Robert-Middlemiss is in a prime spot in Aylmer, with a beautiful location at the Aylmer Marina and right in the heart of Old Aylmer, where many residents find themselves during the summer.

The City of Gatineau has made it a priority to return the space to Aylmer residents as quickly as possible for a new project. "From now on, we can start to work on the next step so that we can give this space back to a resident or residents of Aylmer," Roy told the Bulletin.

Roy urges the community to share their thoughts and ideas about the space's future and what they would like to see in the Pavilion Robert-Middlemiss. There will be more news and official announcements in the future about the space and the upcoming plans.

Correction:

Des erreurs se sont glissés dans l'article sur la vie de Hugh Scott (volume 45 édition du le 3 juin 2026). La première erreur est le nom de sa fille : Il s'agit de Kathy et non Judy; 2e erreur : Hughie n'était pas marié à Marie, il était conjoint de fait. 3e erreur : Joe n'est pas le fils de Hughie Scott, il n'est aucunement relié à lui.

Note de l'éditeur : Le rétrospectif de la vie de Hughie Scott était écrit par Victor Laurin, chroniqueur avec le *Bulletin d'Aylmer* et le *West Quebec Post*. M Laurin se spécialise en music country et écrit la chronique depuis plus que 25 ans. Il connaissait Hughie Scott et, avec tout l'équipe du *Bulletin*, s'excuse pour ces erreurs. - LR

Bulletin
D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT? Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

5

5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes

Stationnement inclus

Parfait pour réception

avec repas

Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne

www.cddecaylmer.ca

78, rue Principale
Aylmer



ÉVÉNEMENTS MUSICAUX

12 JUIN À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« KAREN BUTT »

13 JUIN À 20H
KARAOKÉ

27 JUIN À 20H
« ARC OF FIRE »

1 JUILLET À 13H
« ONE NIGHT STAND »

3 JUILLET À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SEANN MEDICINA »

10 JUILLET À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SONNY & BRIAN »

17 JUILLET À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« MARC (RABBIT) &
DONNA »

18 JUILLET À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« CHRIS ALLABY »

24 JUILLET À 19H
SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« THE CAVALIER SON »

25 JUILLET À 20H
KARAOKÉ

TOUS SONT
BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



Live Music
& Events

JUIN/JUNE

1 JUIN
LINEDANCING CLASS
GOODWILL DANCERS
7PM - 9PM

10 JUIN
TRIVIA NIGHT
TRIVIA AVEC NOUS / TRIVIA WITH US
7:30PM - 9:30PM

13 JUIN
COUNTRY BULL NIGHT
8 PM : GOODWILL
DANCERS
10 PM : JEDTHEBULL

18 JUIN
OPEN MIC AT THE
CAFÉ
8PM - 10PM

21 JUIN
FATHER'S DAY
SPECIAL
12PM - LATE

24 JUIN
NICK COOPER
CLASSIQUES FRANÇAIS
6PM - 9PM

26 JUIN
SOLARIS
ELECTRONIC DANCE
WITH SAXOPHONE
7PM - 9PM

27 JUIN
UNO
SPANISH ROCK
9PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau
(Secteur Aylmer)

CROSSWORD

N° 334

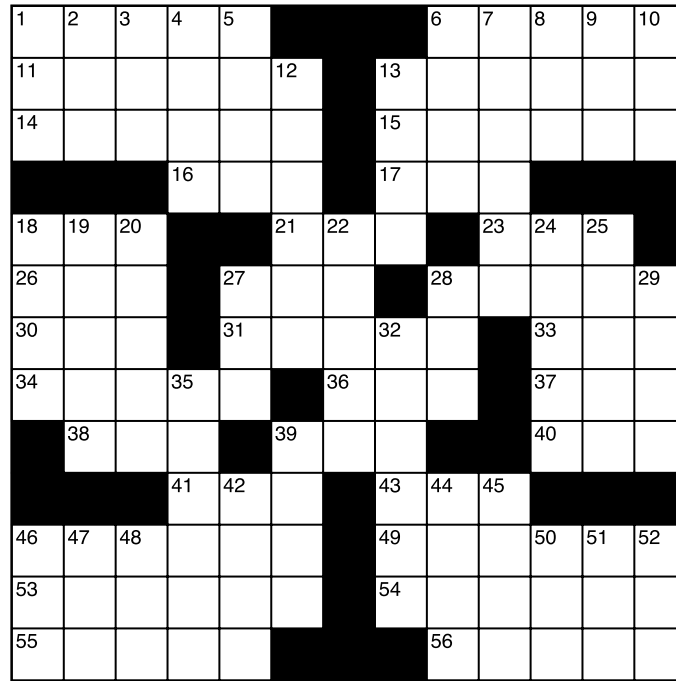
ACROSS

- 1. Greens
- 6. Straggly
- 11. Sung dramas
- 13. Little finger
- 14. Dainty
- 15. Pressing
- 16. Mr. Rather
- 17. Hawaiian keepsake
- 18. Distant
- 21. Heidi's mountain
- 23. Harass
- 26. Pub beverage
- 27. Porky's place
- 28. Erode
- 30. "_____ the season..."
- 31. Creepy
- 33. Put into service
- 34. Elude
- 36. Resting place
- 37. Bowling number
- 38. Flock mother
- 39. Go on stage
- 40. Curvy shape
- 41. Sound of a punch

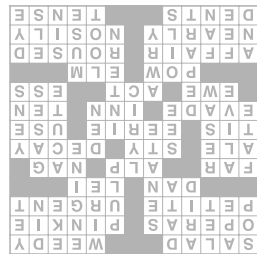
- 43. Street name
- 46. Occasion
- 49. Woke up
- 53. Almost
- 54. Curiously
- 55. Fender-mishap marks
- 56. Uptight

DOWN

- 1. Food for dipping
- 2. Gibbon or gorilla
- 3. Permit
- 4. Without moisture
- 5. Computer input
- 6. Metal thread
- 7. Motor
- 8. _____ out (make do)
- 9. Commotion
- 10. As of this time
- 12. Upper House
- 13. Fruit part



Copyright © 2026, Penny Press



ANSWER TO PUZZLE NO. 334

- 18. Destiny
- 19. Breathing
- 20. Cut wood, again
- 22. Songlike poem
- 24. Extremely serious
- 25. High-test et al.
- 27. Behold

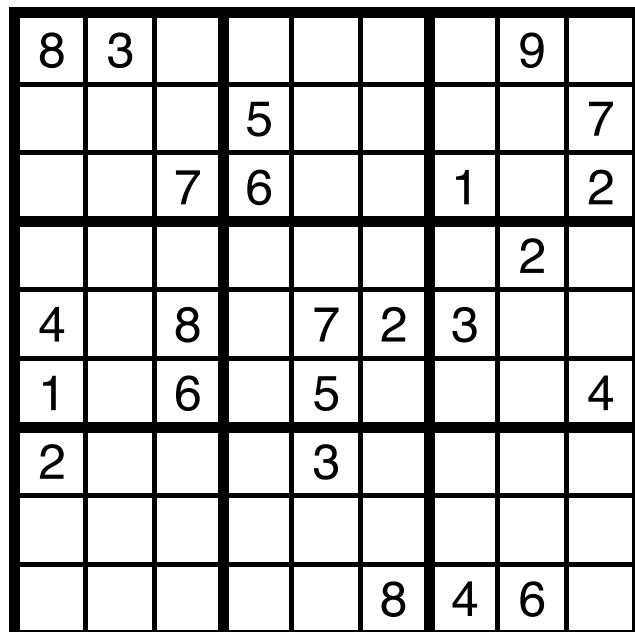
- 28. Bear's cave
- 29. Longings
- 32. Trainee
- 35. Be off
- 39. Askew
- 42. Greases
- 44. Treasure

- 45. Ponder
- 46. In addition to
- 47. Fixed charge
- 48. Blow upon
- 50. Vice
- 51. Subways' kin
- 52. Change color

Sudoku

JEU | PUZZLE
N° 1072

NIVEAU | LEVEL:
FACILE | EASY



Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

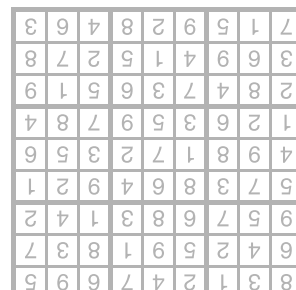
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1072



HOROSCOPE

Week of June 7 to 13, 2026

The luckiest signs this week:
GEMINI, CANCER AND LEO



ARIES Your health needs a little more attention. The right professional support or treatment will quickly restore your energy. Steady improvement will follow, helping you move forward with greater ease and confidence on your personal and professional path.



TAURUS Your professional relationships will grow into genuine friendships and enrich your social life. By balancing work, family and leisure, you'll benefit from greater harmony, stability and satisfaction in every aspect of your life.



GEMINI A demanding project will require all your patience and dedication. Even if you aren't financially compensated right away, results will soon follow. This commitment could mark a major turning point in both your career and personal life.



CANCER A training course may lead to certification in the coming months. This achievement will open new opportunities in your field while strengthening your confidence, skills and ability to push yourself.



LEO Your romantic relationship needs attention and emotional presence. Prioritize quality time with your partner, setting aside distractions and stressors. For now, avoid sensitive topics so you can restore balance and harmony in your relationship.



VIRGO If you're single, a bold proposal could come from an intriguing stranger. A business trip will benefit your career. Before making any decisions, carefully weigh the pros and cons to protect both your emotions and professional gains.



LIBRA A heavy workload will demand discipline and stamina, but your efforts will soon be rewarded. A promotion is on the horizon, thanks to your dedication. It will bring you great pride and professional recognition.



SCORPIO Your natural charisma and persuasive power will earn the loyalty and support of those around you. At work or in your love life, your ideas will stand out and take the lead. Those around you will recognize and value your leadership skills.



SAGITTARIUS Your children will need you around. You may also discover a financing opportunity that allows you to purchase a new home or make major renovations. This will improve your family life and personal well-being.



CAPRICORN Take the time to clarify financial matters to prevent misunderstandings. In romance, focus on the future and openly share your dreams. Listening to each other will strengthen your emotional foundation.



AQUARIUS You're in a good position to stabilize your finances. Consider applying for a loan to minimize your debt. Ask for a raise; your boss will be supportive, helping you move toward financial security.



PISCES You'll face a new challenge, awakening a sense of renewal. This exciting opportunity will motivate you to grow and evolve. A training course or spiritual exploration will enrich your path, bringing deep transformation and fresh energy to your daily life.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 11 AU 17 JUIN – JUNE 11 TO 17 SPECIALS

<p>Pilons de poulet Chicken drumsticks</p>  <p>1,99 \$ /LB 4,39/kg</p>	<p>Citrons Lemons</p>  <p>2/1 \$</p>	<p>Choux de Bruxelles Brussels sprouts</p>  <p>2,49 \$ /LB 5,49/kg</p>	<p>Maïs Corn</p>  <p>2,49 \$ 3 unités</p>	
<p>Oka régulier</p>  <p>2,79 \$ /100 g</p>	<p>Fromages assortis Rondelé Assorted cheese</p>  <p>3,99 \$ 125 g</p>	<p>Pamplemousse Grapefruit</p>  <p>2/3 \$</p>	<p>Dinde au four Bittner's Oven-roasted turkey</p>  <p>3,49 \$ /100 g</p>	<p>Jambon Mère Michel Maple Leaf Mère Michel Ham</p>  <p>1,69 \$ /100 g</p>
<p>Alexis de Portneuf Brie ou Camembert</p>  <p>8,99 \$ 300 g</p>	<p>La Sauvagine</p>  <p>5,99 \$ CH. 125 g</p>	<p>Kellogg's Rice Krispies Pop Tarts Nutri Grain</p>  <p>2,29 \$ /100 g</p>	<p>Salami de boeuf Lesters All beef salami</p>  <p>2,29 \$ /100 g</p>	<p>Compliments Muffins</p>  <p>5,99 \$ CH. 6 unités</p>
<p>Chapman's Lolly</p>  <p>5,99 \$ CH. 28x50 ml</p>				

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.